

Profet Habakukgo Po Elalubo Buku Hasia nedabo po

Te bidi Habakuk aga te Genuai Bidigo wali po pusa mabo profet bidi me deli dao. Tama agai po te kantri Babilon boma pai mu elalubadi pusai dao. Agai Babilon dabego kolesaga dwai mu ebo سوالio. Augwali te hwınama, gasa meba hani dolobo bage dao. Tama te tialigo Habakuk aga homu kone hauwa tua pomainu ilalio. Agai Godibolo e tama po hanalu wali, “Eno koneani, nage doloba pai bidi dao, tama tibaso, nago te dwai kolesaga ebo bidi dabe po tu ela mabo dao, tama augwalibolo dwai pe wei ponobo dao. Tiali goli, te bidi dabego te bidi meba dwanu wiegi yai bidi dabe dolobo se ebao. Tama nago olo bidiyu tonalubao. Nago magi baso te tama se ebawe?” Habakukgo te po hanalu wali. (Te Daj 1, ves 13de suo.)

Te hanalubo po polobadu elalui, tama megı me me te elalubao. Tama Godigo wei ponabo me te me elalubao. Agai te po wali, aga digi aga te tigidali nai page bidi dao. Tama aga homugo digi me aga digi bodolu mani sogo agai te tigidali nai dabe dodolaibao. Tama te se pedalisıabadi, te doloba pai kolesaga ebo we bidi dabe augwali bidabo ula elaluama me bidaiabao. Magi baso meni, augwaligo Genuai Bidide homu daj olalubaso. Habakukgo me pogo te po wali. Godigo te dwai bidi dabe me dene mawaibao po wali. Tama te buku siligi peyu, te Godigo nogi ugwaba sabo balia po me elalubao. Tama Habakuk aga bomai homu daj wali me ola mani.

Habakuk agai homu sege yali po pusubaso,
Genuai Bidigo agai po wei ponanio

(Dq̄i 1-2)

¹ Te Genuai Bidigo te s̄eḡē yai po dabe te profet Habakukbolo te nade subo nai tiwai elama, ola mani.

Habakukgo te we bidigo ebo dwai kolesaga po Genuai Bidibolo pusa mani

² Genuai Bidi, hauwa sogo mu eno nage i wabo dao. Nisu mu nago eno i wabo odama, tama nago da Juda dabe tau saibawe, tama te dwai nai dabe daba pedalobo naigo da dolidalio? ³ Eno s̄eḡē hauwa mu te we bidiba pedalobo suali. Magi baso nago te s̄eḡē pedalumainu sula tagalobawe? Mena tama tibaso nago te s̄ē dabe te we bidiba te dwai s̄ē dabe pedalobo sulama, tama nago magi s̄ē me deli is̄ama ebawe? Te tigidali badu te dwai bidi dabe augwaligo te we bidi dolama, me augwa nai dabe me doliyu ebao. Tama te bidi dabe augwa hasi wado po olama, subigila hw̄iyu ebao. ⁴ Tama te we bidi augwaligo po t̄ȳ ebo si, augwaligo te nago bomai po wali pis̄ama, tama augwaligo homugo te bomai po te olo nai dao tiwai homu ebao. Tama sesemane sogo te bidi dabego doloba pai kolesaga wali pabeo. Te dwai bidi dabego te doloba pai bidi dabe aiyaba elaluama, tama nago bomai po te h̄ugia sabo dao.

Genuai Bidigo aga we bidibolo po me deli mani

⁵ Tialima, Genuai Bidigo aga we bidibolo e tama po pusa mani. “Dagego meba gasa kantri we bidi bugagia suao, tama dage noma dwai mu saibao. Magi baso meni. Tamadi tama eno augwali tomode gasagi yai nai me pedelemainu elama, tama dagego te s̄ē yali po odobode da, teda dagego homugo te mu dao homu me egobeo. * ⁶ Odao. Eno te Babilon dabe augwali bomai hani mu pedelemainu ilaibao. Te bidi dabe augwali te bidi dwai dabe dao, tama

* 1:5: Tpi 13:41

augwali hwıbo bomai bidi dabe dao. Megi augwali ami bidi dabe tigidali kantri dabeba pelama, augwali polo aiyaba elaluama, tama augwali tonalubao. * ⁷ Augwaligo tigidali bidi hani augwalide wi dwai mu emainu ilibo dao. Tama te dwai bidi dabego bomai po deli me wali pabo menio. Augwaligo augwa homu kolesaga wali naga pabo dao, tama augwa nogi naga ugaba sabo dao,” wali.

⁸ “Te Babilon bage augwaligo hos kibu dabe omagia polo udabo dao. Tama augwaligo meba tigidali bulu hasa dabe omagia udabo edelama, mu udabo dao. Tama te hos dabego dolama mu hwıyu ebo dao. Tama augwaligo hwıbo kolesagago te hulide bilibo te uni yowigo hwıbo kolesaga edelama mu ebo dao. Te hos kibu dabe augwali sasamano pelama, tama te hwıabo bidi dabe augwali te hosde dualama, tama augwali digibulu bulu mude hogo-dama, tama udulama, tama hwıainu pabo dao. Te bage augwali te ba kemodagego te hasa dabe ela tuainu te bogo si pobeas selama, tıba tulalubo tiwai elama omagia mu udawaibao,” wali.

⁹ “Te augwaligo ami dabego augwaligo te magi yali te kantri dolo pelama, tama te kantri dolama, tama bomonama, te we bidi selama, te kalabus sı igi pomainu ilibo dao. Te bage augwaligo te sali te kalabus dabego namba te hauwa kisu mu, te ąı sanede kemi sane tiwai dao, bidigo augwali nedemainogo ebaso, te usu egobeo. ¹⁰ Te Babilon bage augwaligo te king dabe, me te kantri ofisa bidi dabe gisugu mena tagalubo dao. Augwaligo te taun dabe dolabo homu ebaso da, tama te taun dabe bomai obo elalubaso da, tagalao, augwaligo gisugu mayu ebo dao. Tama augwaligo te obo sesegede augwaligo tı du holama, tama augwali tedu te oboba ugwaba holama, tama taun tomoba pelama, tama te taun me te taunde nai dabe sese

* 1:6: 2 Kin 24:2

tama sabo dao. ¹¹ Augwaligo hwjbo silama, tama augwali deli sogo mu augwali gasaba omagia mu polo pabo dao, te wali soabo tiwai tama ebo dao. Te Babilon bidi dabe augwaligo god me deli wali pabo menio. Augwaligo augwa homu kolesaga me augwa bomo wali pabo dao. Tama augwaligo te tobage haniani dwai se ebaso, augwaligo genuai sege mu elalubao,” Genuai Bidigo aga we bidibolo te po walali.

Habakukgo konila po olama, Genuai Bidibolo ma walalio

¹² God, polobadu mu me, megi tama me, nage Genuai Bidi me te bidibao. Eno Genuai Bidi, nage te tedali wiegi yai doloba pai kolesaga ebo God dao, tama nago da isimainu sula tagalogobeo. God, nage eno Genuai Bidi dao, tama nage te bomai masigi tiwai dao, tama da te tudi badu te tiwai madide duala sabo tiwai dao. Nago te Babilon dabe magi elama, tama augwali bomo ilama, tama augwaligo da tonalubo se emainu magi ilai dao, te dago dwai sege wei ponoyu tiai dao. ¹³ Te Babilon dabe augwali te tibo po wabo bidi dabe dao, me augwali te haniani dwai se ebo bidi dabe dao. Mena tama mu tibaso, nago augwali nago se emainogo sula tagalobawe? Eno koneani, nage doloba pai mu elama, tama nago dwai kolesaga ebo bidi dabe po tu ela mayu, tama augwalibolo dwai pe wei ponobo dao. Tiali goli, te Babilon bidi dwai dabego te bidi meba dwasianu wiegi yai bidi dabe dolobao, tama nage ma olo dulaluyu tonalubao. Nago magi baso tama tibawe?

¹⁴ Te Juda we bidi augwali sugu o sagado dabe meni. Menio. Tialima, nago magi baso augwali tagalama, tama augwali tobolu bidi meni yai bidiyu, olo te sugu me sagado dabe tiwai bidimainu tagalobawe? ¹⁵ Tama te Babilon dabego te we bidi selama, kalabus ilibo dao, te bidi dabego te sugu dabe tubo hukugo me sugu sabo wa umbengo

sabo tiwai ebao. Augwaligo augwali kalabus ela silama, tama augwali wiegi yai homu eyu, hae ulugu wabo dao. ¹⁶ Te tama tibo kolesagago augwaligo nai dabe hauwa mu selama, sisinibo dao. Tama augwaligo augwa bomo te augwa tibo god tiwai ilama, tama te tibo god nogi ugwaba selama, tama te bomogo nogi ugwaba sainu ofa eyu ebo dao.

¹⁷ Te Babilon dabego augwa boi bidi dabe hobede dwasianu me ebo menio. Tiali goli, Genuai Bidi, nago augwaligo hwɨnana, tama meba kantri dabe dolomainu sesemane sogo sula tagalaiba, agawe?

2

Genuai Bidigo Habakukgo po wei ponanio

¹ Eno Genuai Bidiba te eno homude elalubo po walama, tama agai po enaba wei mabo tonalubao, te eno agai po wei ma ponainogo ebao. Eno aga tonalubo, te ami dabe te tauaba holama, te boi bidi dabe asobo tonalubo tiwai yaibao. ² Tialima, Genuai Bidigo enabolo te tama po wali, “Eno nagebolo te po mobao, te nade wabo tiwai po mawaibao. Tama nago te po te masigi pedai me delide bugagia asenama, tama niwai bidigo nedainogo te agai bugagia sulama, nedemainao. ³ Te se dabe pedelabo sogo, te menu gana elalubao. Tama tibaso, nago te po asenama, munalumainao. Tiali goli, te sesabi gana bidisiabadi, te pade sogo digi tama, te eno nagebolo ola mawainogo ebo se da, te pedelaibao. Nago homugo te se polo pedalugobe da homu yaibao, tiali goli nago dwasianu sogo tonaluama gana te se pedelaibao, te mani bodolu te gedu mugobeo. * ⁴ Te nago asebo po e tama dao, “Te dwai se yali bidi dabego hagoma eyu, tama augwaligo doloba pai kolesaga me ebo. Tialima, te Godigo kolesaga wali mu pabo bidi

* 2:3: Hib 10:37

dabe, augwali da te doloba pai bidi dabe yai baso, tama augwali te augwa bidabo ula dali bidaibao,⁷ te po aseao,” Genuai Bidigo enabolo te po wei ponai dao. *

Te dwai kolesaga ebo bidi dabe augwali dolaibao

⁵ Tama ena Habakuk eno e po obao, te dwai se ebo bidi dabe augwali te bomai aɣ tulama, te geɣ page dolama mu eyu, tama augwaligo dwai se mu gasa bidi dabebolo ebo dao. Te doado bage hauwa sabo homu godolo ebo bidi dabe, augwali te hagoma ebo bidi dabe weyu, augwali bugagia me bidigobeo. Augwaligo te doado bage hauwa sabo homu ebao, te isibo sogogo te we bidi hauwa sabo tiwai ebao. Tama augwaligo te bulu hauwa tɔ pedai kantri dabe dali boi hwɛnana, te augwali aiyaba elaluama, te augwaligo bomo dologode bidimainu ebo dao. ⁶ Tialima, te tɔ pedai kantri bulu we bidi augwaligo te augwali tonalubo Babilon bidi dabeba posobo po waibao. Te augwaligo te tiwai po augwaliba waibao, “Dage te gasa hani bidi dabego doado bage anoma elama sabo bidi dabe dao, te dage dolaibao. Nisu sogo te bidi dabego dagego nai negeli elalubo wei ponomainu selibo se ebo kolesaga tagalaibawe?” te po waibao. ⁷ Deli sogo polo tama te gasa hani dabe aiyaba elalubo bidi dabe, te dugade digi genuai negeli elalueibao, tama gasa hani bidi dabe dageba aselayu, tama dagebolo te po weyu, te negeli elalubo polo tama wei ponao po waibao, tama dage wi eyu, tigi didibili yaibao. Awe, te boi bidi dabe aselama, bomonama, te dagego doado bage tigidali kegelama, tama sela paibao. ⁸ Dagego te tɔ kantri hauwa we bidi dabego doado bage kegelama sali. Tama dagego te we bidi hauwa ela munama, tama augwaligo taun dabe me dolali. Tiali goli, dagego bidi hani me badu gedelali, tama nosali augwali

* 2:4; Rom 1:17; Gal 3:11; Hib 10:38

hogodalu, tama dagego augwali gasa hani bidi dabeba yali kolesaga tiwai dageba wei ponaibao.

⁹ Dage te bomonama eyu, te gasa hani dabego nai hauwa sali bidi dabe, dage dolaibao. Magi baso meni. Dagego te doado bage duga hani dabeba digi mawai. Tama dagego bomai be dabe sɛnama, te duga doado bage bugagia obo tomoba bagua selama, tama dagego homugo te dagego te tiali kolesaga yaligo te dolabo sɛgo dage ela soaibao homu yai dao. ¹⁰ Tiali goli, te duga dwai kolesagago digi te duga hani dabego nogi aiyaba elaluali dao. Dagego te bulu tɔ kantri hauwa ela tuali tiwai elama dolali, tama duga yali dwai sɛgo te duga ma dolaibao. ¹¹ Tama dagego te duga be dabe be paiyai masigi dabe augwaligo me te i weyu, te dage kisiliyu, po tɔ ɔɔ ilaibao. Te duga be walawalago me te tobage po tiwai naga wei ponobo po waibao, dagebolo.

¹² Dage te we bidi hauwa ela muani bidi dabe, dagego te augwaligo sɛ dene mu ilaligo te duga taun bomai taun dolalumi da homu yali, te dage me dolaibao. Dagego te duga taun daɣ walabo homu elama, tama dagego dwai kolesaga haniani yai dao. ¹³ Dagego te tɔ pedai kantri bulu bidi dabe aiyaba elaluama, te we bidi dabe kalabus elama, tama augwaligo dagego nai doado bage dabe nigibo sɛ dene mu yali. Tiali goli, isigo te nai tigidali dela silibaso, tama te yali sɛ olodali tama ela tagalaibao. Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te sɛ pedalomai ilaibao. Te po wai dao. ¹⁴ Tama tigidali we bidigo me, tigidali tɔde nai sibigo me, te Genuai Bidigo genuai nogi dali bomu dali si konemainogo yalio. Te konebo kolesaga te tigidali tɔ pedai habu mu usu nigɔ paibao, te tamu ɔɔ bo deyu, te daɣ eboba usu nugulubo tiwai gilama mu yaibao. *

* 2:14: Ais 11:9

¹⁵ Dage gasa bidi hani dabeba wado po genuagia mu po wali bidi dabe, te dage dolaibao. Dagego haliga sębę ebo te wain ą kapde tabila tubo tiwai eyu, tama dagego te bidi dabego te abagi dabeba wain ą hauwa menama, te augwali gęę page ilama, te augwa ugwa dabe pepeda sęnama, te augwali ugwa tigi olo bidiyu, te augwali hale dwai mu somainu ilibo tiwai sę ebao. Dagego te aiyaba elaluali bidi hani dabe augwali hale dwai mu ilalio. ¹⁶ Te tama tiwai gilama, te Genuai Bidigo dagego genuai nogi elaluali aiyaba elaluama, te dage hale dwai mu yaibao. Te agai digi dagebolo dwai dene mu mabo sę elama, te agai duga digi te wain ą hauwa mu tumainogo ebo tiwai elama, te dage gęę page dwai mu yaibao. Te dage tigi habu olo bidibo te bidi dabego sulama, tama dagego genuai nogi elaluali aiyaba tula palama, tama dage hale dwai umagi mu yaibao. ¹⁷ Dagego te Lebanon bulu dulu ni subigila gela gela tagalabaso, tama megi da Godigo te tiwai deli kolesaga dageba yaibao. Te bulu uni hasa dabego te bulu hasa sibi hauwa elebo tiwai dagego tama yali dao, tialima megi da, te duga digi te dolaibao. Te tama sę pedelaibao, magi baso meni, dagego te haniani tęde bidali we bidi dabe hauwa mu elama, munama, te augwaligo taun dabe dolai dao.

¹⁸⁻¹⁹ Dage bidi dabego te ni dage dabeba me, te masigi dabe me, te tiwai po waliyu, “Nage pila muani tagalama, hodaluaou,” wabo. Dage dolaibao. Dagego homugo te nai hodaluaama, te dagebolo magi me deli ola mawaiba homu eba, agawe? Tega, dage, te tibo god dabego dage magi ila tau saibawe? Augwaligo usu me egobeo. Tibo god nigibo sę da, te gol me, te ni dagego me selama, te bidigo digi nigibao. Tama tiyu, te nai dabego dage dali po me deli me wagobeo. Agai dage tibo po naga ola mawaibao, tama tiyu te dage dolaibao. Bidigo digi te tibo god nigo dulama

nigali, tama agai homugo te naigo aga tau sabo usu yaiba homu yali. Tiali goli, agai usu munu me egobeo. Te tibo godigo mobo meni yai nai naga dao, tama po me wagobeo. Te dagego silvago me golgo bugagia mu au ilali goli, te tagalao. Agai magi sę me egobeo. ²⁰ Tiali goli, Genuai Bidigo te tiwai egobeo. Aga te aga be tomode bidibao, tama dage tigidali tęde we bidi, dage aga pąba aselama, te dage pedauwali pania selama, bidao.

Habakukgo gedu haluasa po wali

3

(Dąj 3)

Profetgo te Israel dabe tau somainu, te Godiba hanalubo po wali

¹ Profet Habakukgo Genuai Bidiba gedu haluasa po weyu, e tiwai wali. Te gedu haluasa po wali te bidi dabego te balia pode ma usųbo po wabo si, teda augwaligo te hobede ebo kolesagade wali pabo balia po wali pomainu yao. Tama te musik wabo tonalubo bidigo te gita elibo bidi dabeba po walama, te gita eliyu balia po omainogo yao. *

² Genuai Bidio, te nago bomogo yali sęde po eno odolama, te ena noma siyu,
nage dologode bidabo homu ebao.
Te polobadu nago yali genuai genuai sę dabe,
eno homugo nago te tiwai bomai sę dabe
te nago da megı bidibo sogo ma emainu homu ebao,
te megı e sogo bidibo bidi dabe augwaligo nago
te tebo sę ebo kolesaga sulama konemainao.

* 3:1: Tede wali te Hibru pode te musik wabo tonalubo bidi po wali, te Dąj 3, ves 19, te siligi pabo lainde te po elalubao.

Mu tama, nago dade seḅe ebo page elalubao,
 tiali goli, nago te hobede ebo God da,
 te eno nagebolo hanalubo, te nago da hobede elama,
 tama da tau sao.

³ Godigo te t̄ Idom bulude bidali tagalama,
 te aga ma asalio.

God te wiegi yai doloba pai kolesaga tigidali
 mu ebo God, aga te Paran t̄ pedai bulu dude bidali
 hogodama, asali.

Agai bomo te be posali ula tiwai pedelama,
 tama te dagalu tigidali pedai badu mesega salio.
 Tebogo te tigidali t̄de we bidigo agai te genuai nogi
 ugaba sabo homu ebo se ilalio.

⁴ Te aga asidubadi, te agai nogode duala sali bomogo
 genuai ula te be sele tiwai eyu,
 tigidali habuba pelama, mu usu nanio.

⁵ Agai te haniani gasi dabe te pabodu
 polasa tagala palali.

Me agai te we bidi dabe ela mubo genuai gasi te aga
 wali nosali asalio.

⁶ Te aga dolugulubo sogo da,
 tigidali t̄ midigi eyu, mumunu ebao.

Agai te we bidi dabe augwali subo sogo da,
 augwali te ibaba kila sesa peyu, midigi sabo dao.

Te genuai bomai bulu du dabe
 te alua pelama, tulaluaibao.

Te polobadu aga bilali dwasianu bulu du dabe augwali
 te aiyaba kilasa dulubo dao.

Genuai Bidigo ebo kolesaga dabe te sesemane sogo
 elalua paibao.

⁷ Te t̄ kantri Kusan name ugwa be dabe eno suali,
 te mu dolai elaluali.

Te Midian dabego ugwa be dabe te degasa pai elalua palio.

⁸ Genuai Bidio, nago wali tagala palama,
tama nago te ą̇ dabe me, tamu ą̇ dali,
te bomo elama, pedalumainu yali.

Te nago augwalide wado homu eyu,
te tiwai yali da, agawe?

Te nago naga we bidi dabe augwali tau siyu aselama,
te boi bidi dabe aiyaba elaluali sogo,
te p̄ de tulubo tulubage si te nago boi hw̄bo nai,
te kibu hos dabe me te karis dabe tiwai gilama yalio.

⁹⁻¹⁰ Nago naga enesigi dodola munama,
tama nago te po obaso, tama nago ene dabe
te nago enabo d̄ą̇ ilali bulu dolo palio.

Te bulu du dabego nage subo sogo da,
augwali midigi yai dao.

Nago genuai ą̇ te t̄ba tula palobo sogo,
tama agai te genuai ą̇ gamia nigai dao.

Te ą̇ genuai bomo elama asalio.

Te t̄ dologo badu elalubo ą̇ dabego me kidagalo weyu,
te ge bo dabo ugwanu holama,
te dagaluba usu nai dao.

¹¹ Te nago ene dabe enama, augwali polo pabo side
te gegemani eyu, ula mu ebo dao,
tama giliga de polua si te dagalude bilisią̇badi,
osogo olo dolaluali.

¹² Nago wado homu ebo genuai mu
te tigidali t̄ kantri bulu we bidi dali elaluali,
tama nage te t̄ daide ugwadu biliyu,
tama tigidali bulu we bidi agawalio.

¹³ Nago tama tiali,

te naga we bidi dabe ma sainogo yali,
te nago sa muani king dali sainogo yali.
Nago te dwai sę ebo bidi dabego tobolu bidi bomonama
elama, tama nago te ęgai bidi hani mu dolai dao.

¹⁴ Te boi bidi dabe, augwali te genuai wali asobo tiwai
yali,
te da gasaba tedela palainogo tiali.

Augwaligo da aiyaba elalualide
wiegi yai homu pemene yali,
te dwai sę ebo bidi dabe geme duala selama,
te magi nai meni yai we bidi augwaliba
dwai sę yainu tonalubo tiwai ebao.

Tiali goli, nago te boi bidi dabego ami tobolu bidi kepten
te aga ene dabego digi ma enanio.

¹⁵ Nage te naga hos kibu dabe tudide dugulasali,
tama augwali te tamu ę dai du agaga palio.
Tama tiali sęgo te tamu ę dini genuai
hogodomainu ilalio.

¹⁶ Eno te sę yali po tigidali odama, te ena midigi salio.

Ena wi elama, te eno pedauwali me didibili yali.

Eno nogo sęga bomo kimi meniama isali,
te ena bomo meni yanio.

Eno koneani, te God aselama,
te da dolobo bidi dabe te dwai dene ilaibao,
tibaso ena dua digi bidiyu,
tama te sogo pedalubo tonalubao.

¹⁷ Te ni kaya fik dabego te du walisębaso,
me te ni wain dabego me te wain du walisębaso,
tama te ni oliv dabego me te du wai walisęma,
tama te gide nai meni yai elalu,

tama te kibu sipsip tigidali isibadi elama,
 tama te kibu bulmakau dabego
 be dabe me olo mu elaluyu da,
¹⁸ teda te seḡḡ tigidali pedalali goli, te tagalao,
 te eno Genuai Bidide wiegi yai homu
 pemene elama, bugai haliga yaibao.
 Magi baso meni,
 Genuai Bidi aga te God da,
 tama aga da, te ena ma dobola sabo bidi dao.
¹⁹ God eno Genuai Bidi da, agai enabolo bomobao.
 Agai eno saḡa bomobilali,
 te bulu du polo holobo uni hasa dia dabego saḡa
 tiwai ilama,
 tama agai ena te bulu du dabe daide ugadu bugagia
 bilimainogo yai dao. *

* 3:19: 2 Sml 22:34; Tib 18:33

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Aug 2019 from source files dated 20 Jul 2017

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362